

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	15
------------------	----

I. Karneval, Komik und Ironie

Andreas Dufter

Syntax als Ironiesignal bei Chrétien de Troyes:

Zu einer Rede des Keu im <i>Yvain</i>	33
---	----

Horst Weich

„Beati Oculi“: ein Augenschmaus	45
---------------------------------------	----

Hanno Ehrlicher

Erzählerische Subjektivität und Ironie. Zum Anfang der anonymen

<i>Vida de Lazarillo de Tormes</i>	53
--	----

Tobias Döring

Was vom Lachen übrig blieb: Yoricks Schädel	61
---	----

Christoph Strosetzki

Helm des Mambrin oder Barbierbecken? Parodie und

Karnevalisierung einer Gerichtsverhandlung	69
--	----

Andreas Mahler

‘Good vapours!’ Ben Jonson and the whirlpool game	79
---	----

Jochen Mecke

Von der Darstellung der Dummheit zur Dummheit der Darstellung.

Die kopernikanische Revolution der Poetik Flauberts in

<i>Bouvard et Pécuchet</i>	89
----------------------------------	----

Martin Baumeister

„La alta y burlona voz de Ireneo“. Zur Ironie in Jorge Luis Borges’

Erzählung „Funes el memorioso“	101
--------------------------------------	-----

Albert Meier

Tell it like Snoopy, oder: Der Beagle als Mönch	111
---	-----

David Klein	
La abertura en el techo. Reflexiones sobre dos insertos complementarios en <i>Habana Blues</i> de Benito Zambrano	115
Ulrich Detges	
¡Cuánto cuento! Von Hexen, Monstern und <i>fake news</i>	119

II. Imaginationswelten und Traumbilder

Cornelia Klettke	
Der Kampf um Dordrecht: Topographie der Gewalt und Ethik des Kriegers im <i>Orlando furioso</i> von Ariosto	131
Wolfram Nitsch	
El libro en el escenario. Los corrales del <i>Quijote</i>	139
Ana Mateos	
La abuela de Don Quijote o reflexiones sobre el estatuto de la historia en <i>El ingenioso hidalgo Don Quijote de La Mancha</i>	147
Kurt Ochs (München)	
Der Tod auf dem Thron in Quevedos <i>Sueño de la muerte</i> . Textgeschichte und Kommentar	155
Judith Kasper	
Philologie träumen. Über Witz, Zufall und <i>trouvaille</i>	163
Edi Zollinger	
„Baudelacroix“: Klangfarben und Farbklänge	171
Susanne Dürr	
Modernistische <i>transposition d'art</i> , oder: Von der Sorge um ewigen Nachruhm. Salvador Ruedas „Piedra cantora“	179
Volker Roloff	
Swanns Traum	187
Xuan Jing	
Reisen und Verwandeln. Alteritätsfiktionen von Kafka zu Cortázar	195

III. Mystik und Heterologie

Hans Otto Seitschek Erkenntnis als Gipfelerlebnis. Boethius' Bild der ewigen Gegenwart: <i>De consolatione philosophiae</i>	205
Ulrich Dobhan Ein neuer Blick auf Johannes vom Kreuz	213
Mariano Delgado „Dios no se muda“. Zur Übersetzung eines berühmten Textes, der Teresa von Ávila zugeschrieben wird	225
Martina Bengert Auf der Schwelle: Simone Weils „Prologue“	235
Javier Gómez-Montero Secularización mística y sacralización poética de la tradición mística en <i>Mandorla</i> y <i>El fulgor</i> de José Ángel Valente	245
Dieter Ingenschay San Juan und die <i>loca</i> . Zu Jaime Gil de Biedmas Parodie der <i>Noche Oscura</i>	253
Daniel Graziadei Mystische Rupturen im Grenzgebiet	261
Walter Bruno Berg War San Juan de la Cruz ein Moderner? Anmerkungen zu Bernhard Teubers <i>Sacrificium litterae</i>	269

IV. Opfer – Zeichen – Körper

Claus-Michael Ort Die Wörtlichkeit des Fleisches. Zu Paul Flemings Sonett „An seine Thränen. Als Er von Ihr verstossen war“	281
Christopher F. Laferl Hernando Domínguez Camargo, <i>San Ignacio de Loyola</i> . <i>Poema heroico</i> , oder: Von der (un)produktiven Verausgabung	289
Stephan Leopold Sor Juana Inés de la Cruz, oder: Das Kreuz mit der petrarkistischen Dame	299

Gerhard Poppenberg	
<i>La volupté perverse</i> . Zur Figur der Salome bei Arsène Houssaye . . .	309
Ursula Lenker	
“Methodical, Energetic, Business-Like and Sober”.	
Language Evolution and Constructions of Masculinity in	
Otto Jespersen’s <i>Growth and Structure of the English Language</i>	315
Robert Folger	
Das geschächtete Mädchen:	
Horacio Quirogas „La gallina degollada“	323
Fernando Nina	
Violencia epistémica y decolonialidad en	
“El eclipse” de Augusto Monterroso	333
Judith Frömmer	
Buchstäblich auferstehen.	
Moravias <i>sacrificium litterae</i> in <i>La ciociara</i>	343
Ottmar Ette	
Körper – Macht – Lust. Anmerkungen zu Figur 8	
in Roland Barthes’ <i>Le Plaisir du texte</i>	353
Cornelia Wild	
Jouissance féminine	361

V. Figurationen des Allegorischen

Ulrich Kuder	
MELENCOLIA I. Ein Kommentar	367
Martin von Koppenfels	
Poor Tom mit Aristoteles.	
Über den „nightmare charm“ in <i>King Lear</i>	375
Ulrike Sprenger	
„Ach! – Die Venus ist perdü“.	
Die Keramikmanufaktur in Flauberts <i>Éducation Sentimentale</i>	385
Christian Wehr	
Rimbauds „Le Bateau ivre“ als absolute Allegorie	395
Victor Andrés Ferretti	
Don Quijote und das sanchoeske Imaginäre	405

Manuel Mühlbacher	
Tierwelt und Zeiterfahrung in Tomasi di Lampedusas <i>Il Gattopardo</i> ...	409
Kurt Hahn	
<i>Sacrificium litterarum et urbis</i> : Leere Opfer der Ent-Grenzung	
in Roberto Bolaños <i>2666</i>	417

VI. Literarische Falten des Selbst

Wolfgang Iasinger	
Fetisch und Phantasma. Ambivalenzen des petrarkistischen Objekts	
im Soneto X von Garcilaso de la Vega	429
Wolfgang Matzat	
Welt- und Selbsterfahrung im Dialog. Die Episode des	
<i>yelmo de Mambrino</i> im <i>Don Quijote</i>	437
Hans-Jörg Neuschäfer	
Mäzenatentum und Selbstdarstellung.	
Die Widmung des zweiten Teils des <i>Don Quijote</i> und das	
Selbstportrait des Malers in <i>Las Meninas</i>	449
Gerhard Penzkofer	
Luis de Góngora, „Al conde de Villamediana, celebrando el gusto	
que tuvo en diamantes, pinturas y caballos“	455
Roger Lüdeke	
Samuel Richardsons <i>Pamela; or, Virtue Rewarded</i>	
als literarische Ästhetik des Selbst	467
Matei Chihaia	
Signatur, Deixis, Porträt. Autorschaft in	
Charles Baudelaires <i>Le Peintre de la vie moderne</i>	475
Andreas Gelz	
Antike Heldenbilder und der Sport in der spanischen Avantgarde.	
Ernesto Giménez Caballeros <i>Hércules jugando a los dados</i>	485
Jörg Dünne	
Sakrifizielle Inskriptionen.	
Geologie und lyrische Subjektivität bei Raúl Zurita	495

VII. Translatio und Konvivenz

Félix Duque	
La intempestividad de lo clásico: <i>Das Nibelungenlied</i>	507
Michael Rössner	
Eros/Agape, Amor/Caritas: Probleme der Übersetzung im	
<i>Libro de Buen Amor</i>	517
Hans Sauer	
Thomas Hoccleves mittelenglische Bearbeitung von	
Christine de Pisans <i>Epistre au dieu d'Amours</i>	527
Claudia Märkl	
Eneas Silvius Piccolomini, „In Gallum“ (<i>Epygrammata</i> 53).	
Eine Invektive gegen Martin Le Franc	541
Frank Lestringant	
François Rabelais, <i>Gargantua</i> , chap. XXXIII: « Comment certains	
gouverneurs de Picrochole par conseil precipité le mirent	
au dernier peril »	549
Günter Zöller	
Vom idealen Staat zur Idee des Staates.	
Kants freiheitliche Platodeutung	555
Christoph Bode	
Ein unmögliches Gedicht	563
Rémi Brague	
Cercle ou carré? Balzac, <i>Le Père Goriot</i>	569
Martin Diz Vidal	
Compostela, <i>arbor galicitatis</i>	577
Fabian Sevilla	
Vom Ich zum Wir: <i>Meditació de la mort</i> und Politik in	
<i>Final del laberint</i> und <i>La pell de brau</i> von Salvador Espriu	587

VIII. Von der Präsenz der Absenz

Karlheinz Stierle	
Die fremde Stimme	597

Gisela Seitschek	
Überirdische Schönheit und reine Transzendenz.	
Dantes Eintritt ins Empyreum und der Abschied	
von Beatrice	611
Juan Barja, Patxi Lanceros	
MASA (para una lectura interminable)	619
Hermann Doetsch	
Transgression und Wiederholung.	
Buñuels <i>El ángel exterminador</i>	629
André Otto	
Die Gabe der Lektüre	641
Robert Stockhammer	
úφ' έv. Eine Elegie auf den Binde-Strich	649

Nachschrift

Lars Schneider	
Dienst nach Vorschrift.	
Über Pierre Corneilles <i>Horace</i>	659